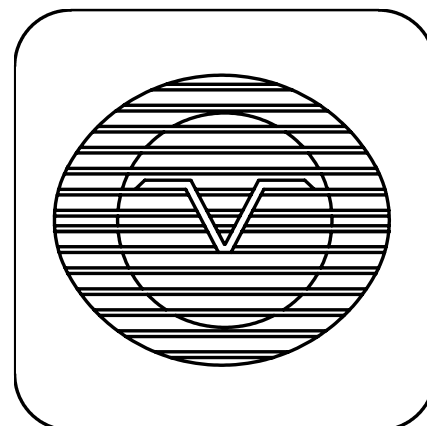


Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador

**860C**

Suoneria elettronica parete 3 ingressi
Electronic wall chime for 3 entrances
Sonnerie électron. saillie 3 entrées
Elektronisches AP-Läutwerk 3 Eingänge
Timbre electrónico superficie 3 entradas
Campainha electrónica parede de 3 entradas

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

DESCRIZIONE

Suoneria supplementare elettronica, a tre note con tripla tonalità per individuazione chiamate da tre punti diversi. Può essere utilizzata in impianti citofonici o videocitofonici, con sistema di chiamata in c.a. o "SOUND SYSTEM". Provvista di apposito potenziometro interno per regolare l'intensità del suono. Alimentazione 12+15V c.a. oppure 12+15V c.c.

La suoneria è predisposta con attacco per batteria da 9V per funzionamento anche in assenza di tensione di rete.

N.B. Per certi tipi di funzionamento l'inserimento della batteria è necessario (vedi schemi)

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

- 1- Aprire il contenitore inserendo un cacciavite negli appositi fori sui lati della suoneria. Fissare il fondo alla parete mediante le viti e i tasselli in dotazione o su scatola da incasso rettangolare a 3 moduli, utilizzando gli appositi fori posti sul fondo del contenitore stesso.
- 2- Cablare la morsetteria di collegamento scegliendo una delle configurazioni proposte negli schemi seguenti. Inserire una eventuale batteria da 9V. Chiudere la suoneria premendo il coperchio sul fondo fino al raggiungimento dello scatto.

DESCRIZIONE MORSETTI SUONERIA

- + } Alimentazione suoneria 10+15V c.c.
- }
- ~ } Alimentazione alternativa suoneria 12+15V c.a.
- ~ }

- 1: Ingresso per selezione prima nota (1 tono)
- 2: Ingresso per selezione seconda nota (2 toni)
- 3: Ingresso per selezione terza nota (3 toni)
- CH: Ingresso alternativo ai morsetti 1-2-3 per utilizzo con chiamate in alternata o "SOUND SYSTEM".

N.B. I ponticelli interni alla scheda denominati 1-2-3 determinano il tipo di suono (1 tono, 2 toni, 3 toni) nel caso in cui si utilizza il morsetto CH per comandare la suoneria e vanno settati di volta in volta secondo lo schema utilizzato.

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.


Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

DESCRIPTION

Additional three-note electronic chime with triple tone to identify calls from three different entrances. Suitable for installation in both video and audio door entry systems equipped with A.C. or "SOUND SYSTEM" call systems. Comes complete with internal potentiometer for adjustment of the chime volume.

Power supply: 12-15 Vac or 12-15 Vdc.

The chime card is equipped with a 9 V battery connector to ensure continuous operation even in the event of power failure.

N.B.: A battery must be fitted for certain applications (see diagrams).

INSTALLATION AND OPERATION

- 1- Prise open the container by inserting a screwdriver in the holes on the sides of the unit. Fix the base to the wall using the screws and anchors provided. Alternatively, mount the base on a three-module rectangular back box using the holes in the base of the container itself.
- 2- Wire up the connection terminal block following one of the configurations illustrated in the diagrams below. If necessary, fit a 9 V battery. This done, close the unit by fitting the cover on the base and pressing down until it snaps shut.

DESCRIPTION OF CHIME CARD TERMINALS

- + } Chime power supply: 10-15 Vdc
- }
- ~ } Alternative chime power supply: 12-15 Vac
- ~ }

- 1: First note selection input (1 tone)
- 2: Second note selection input (2 tones)
- 3: Third note selection input (3 tones)
- CH: Alternative input to terminals 1-2-3 for use with A.C. or "SOUND SYSTEM" call systems.

N.B. The three jumpers inside the card marked 1-2-3 determine the type of sound (1 tone, 2 tones, 3 tones) to be routed to the chime when using terminal CH and must be set according to the configuration used.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.


Conformity

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

WEEE - Information for users

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

FR

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

DESCRIPTION

Sonnerie électronique supplémentaire à trois notes avec triple tonalité pour entendre les appels depuis trois points différents. Elle peut être utilisée dans des interphones ou des vidéophones avec un système d'appel en c.a. ou "SOUND SYSTEM". Dotée d'un potentiomètre interne spécial pour régler l'intensité du son.

Alimentation 12+15 V c.a. ou 12+15V c.c.

La sonnerie est dotée d'une prise pour pile de 9 V pour un fonctionnement même en cas de coupure de courant électrique.

N.B. Pour certains modes de fonctionnement, l'introduction de la pile est nécessaire (voir schémas).

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

- 1- Ouvrir la structure en introduisant un tournevis dans les trous prévus à cet effet sur les côtés de la sonnerie. Fixer le fond au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies ou sur le boîtier rectangulaire à encastrer à 3 modules, en utilisant les trous prévus à cet effet sur le fond de la structure.
- 2- Câbler la plaque à bornes de connexion en choisissant l'une des configurations proposées dans les schémas suivants. Introduire éventuellement une pile de 9 V. Fermer la sonnerie en appuyant le couvercle sur le fond jusqu'à ce que se produise un dé clic.

DESCRIPTION DES BORNES DE LA SONNERIE

- + } Alimentation sonnerie 10+15V c.c.
- }
- ~ } Alimentation alternative sonnerie 12+15V c.a.
- ~ }

- 1: Entrée pour sélection première note (1 ton)
- 2: Entrée pour sélection deuxième note (2 tons)
- 3: Entrée pour sélection troisième note (3 tons)
- CH: Entrée alternative aux bornes 1-2-3 pour l'utilisation avec des appels en alternatif ou "SOUND SYSTEM".

N.B. Les 3 cavaliers à l'intérieur de la carte appelés 1-2-3 déterminent le type de son (1 ton, 2 tons, 3 tons) à envoyer à la sonnerie lorsqu'on utilise la borne CH et doivent être réglés au cas par cas, en fonction du schémas utilisés.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.


Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

 Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

860C

DE

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

BESCHREIBUNG

Separates elektronisches Dreiklangmodul mit 3 Rufe-Ansteuerung für Rufenerkennung von drei verschiedenen Stellen. Verwendung in Türsprechanlagen und Videotürsprechanlagen mit Wechselspannungs-Türrufsystem oder mit „SOUND SYSTEM“. Ausgestattet mit integriertem Potentiometer zur Lautstärkeregelung. Anschlußspannung 12 - 15 VAC oder 12 - 15 VDC.

Das Dreiklangmodul ist mit einem Fach für eine 9 V Batterie zum Betrieb auch bei Ausfall der Netzspannungsversorgung versehen.

HINWEIS: Für bestimmte Anschlußarten (siehe Anschlußpläne) ist diese Batterie unbedingt erforderlich.

INSTALLATION UND FUNKTIONSWEISE

- 1- Einen Schraubendreher in die Öffnungen an den Seiten des Klangmoduls einsetzen und das Gehäuse öffnen. Den Gehäuseboden mit den beiliegenden Schrauben und Dübeln an der Wand bzw. auf einem rechteckigen 3-Module-Unterputzgehäuse befestigen. Zur Befestigung dienen die entsprechenden Bohrungen im Gehäuse.
- 2- Die Anschluß-Klemmenleiste nach einem der folgenden Anschlußpläne verkabeln. Bei Bedarf eine 9 V Batterie einsetzen. Den Deckel auf das Klangmodul aufsetzen und andrücken, bis er einrastet.

KLEMMENBELEGUNG DES KLANGRUFMODULS

- + } Anschlußspannung des Klangrufmoduls 10 - 15 VDC
- } Alternative Anschlußspannung d. Klangrufmoduls 12 - 15 VAC
- ~ }

- 1: Eingang für ersten Klang (1 Ton)
- 2: Eingang für zweiten Klang (2 Töne)
- 3: Eingang für dritten Klang (3 Töne)
- CH: Eingang in Alternative zu den Anschlußklemmen 1-2-3 für Türrufsysteme mit Wechselspannung oder "SOUND SYSTEM".

HINWEIS: Die 3 Brückenstecker auf der Platine mit der Bezeichnung 1-2-3 bestimmen den Schalltyp (1 Ton, 2 Töne, 3 Töne) zur Klingel nach richten wenn die CH Klemme verwendet ist und müssen je nach Anchußplan gesteckt werden.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gema. den im Anwendungsland des Gerats geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie
 Normen EN 60065, DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.
 REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

ES

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

DESCRIPCIÓN

Timbre suplementario electrónico, con tres sistemas distintos de sonido (uno a una nota, otro a dos notas y el tercero a tres notas) que permiten individual llamadas que llegan de tres puntos diferentes. Puede ser utilizado en instalaciones inter-fónicas o vídeo interfónicas, con sistema de llamada en c.a. o "SOUND SYSTEM". Provisto de potenciómetro interno apropiado para regular la intensidad del sonido. Alimentación 12 + 15V c.a. or 12+15V c.c. El timbre está predispuesto para el montaje de una batería de 9V que asegura el funcionamiento también cuando hay falta de tensión.

N.B. Para algunos tipos de funcionamiento la inserción de la batería es necesario (ver esquemas).

INSTALACIÓN EY FUNCIONAMIENTO

- 1 - Abrir el contenedor insertando un destornillador en los orificios apropiados que se encuentran a los lados del timbre. Fijar el fondo a la pared utilizando los tornillos y los tacos provisto en el embalaje o sobre caja de em-potre rectangular a tres módulos, utilizando los orificios apropiados.
- 2 - Cablear la regleta de conexiones eligiendo una de las configuraciones aconsejadas en los esquemas siguientes. Insertar una eventual batería de 9V. Cerrar el timbre presionando la tapa hacia el fondo hasta oír el clic de cierre.

DESCRIPCIÓN BORNES TIMBRE

- + } Alimentación timbre 10 + 15V c.c.
- }
- ~ }
- ~ }

- 1: Entrada para selección primera nota (1 tono)
- 2: Entrada para selección segunda nota (2 tonos)
- 3: Entrada para selección tercera nota (3 tonos)
- CH: Entrada alternativa a los bornes 1-2-3 para llamadas en alterna o "SOUND SYSTEM".

N.B. Los 3 puentes internos a la ficha determinano il tipo de sonido (1 tono, 2 tonos, 3 tonos) para enviar al timbre quando se utiliza el borne CH y vienen seleccionados de vez en vez según el esquema utilizado.

Normas de instalación

La instalacion debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material electrico en el pais donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC
 Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.
 Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

DESCRIÇÃO

Campainha suplementar electrónica, com três toques com tripla tonalidade para identificação das chamadas em três locais diferentes. Pode ser utilizada sistemas audio ou vídeo, com chamada em c.a. ou "SOUND SYSTEM". Equipado com um potenciómetro interno para regular a intensidade do toque. Alimentação 12+15V c.a. ou 12+15V c.c.

A campainha apresenta uma ligação para uma bateria de 9V para funcionamento no caso de falha de tensão na rede.

N.B. Para certos tipos de funcionamento torna-se necessário a utilização da bateria (ver esquemas)

INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

- 1- Abrir o contentor inserindo uma chave de fendas nos respectivos orificios laterais da campainha. Fixar a base na parede com os parafusos e buchas fornecidos ou na caixa de embeber rectangular com 3 módulos, utilizando os orificios situados na base do referido contentor.
- 2- Efectuar as ligações na régua de bornes escolhendo uma das configurações propostas nos esquemas seguintes. Inserir uma bateria de 9V. Fechar a campainha pressionando o corpo na base até encaixarem completamente.

DESCRIÇÕES DOS BORNES DA CAMPAINHA

- + } Alimentação da campainha 10+15V c.c.
- }
- ~ }
- ~ }

- 1: Entrada para selecção do primeiro toque (1 tonalidade)
- 2: Entrada para selecção do segundo toque (2 tonalidades)
- 3: Entrada para selecção do terceiro toque (3 tonalidades)
- CH: Entrada opcional aos bornes 1-2-3 para utilização com chamada c.a. ou "SOUND SYSTEM".

N.B. As 3 pontes internas à placa denominadas 1-2-3 determinam o tipo de som (1 tom, 2 tons, 3 tons) para enviar à campainha quando utiliza-se o borne CH e são seleccionadas, uma a uma, de acordo com o esquema utilizado.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC
 Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.
 Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

860C

SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 1

- Funzionamento suoneria Art. 860C con alimentazione in corrente continua e abilitazione suono tramite pulsanti liberi.
- Chime card Art. 860C operated by d.c. power supply with chime activation controlled by free buttons.
- Klangrufmodul Art. 860C für Anschluß an Gleichspannung und Betätigung des Dreiklang-Gongs über freie Tasten.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C avec alimentation en courant continu et autorisation son par touches libres.
- Funcionamiento timbre Art. 860C con alimentación en corriente alterna y abilitación sonido por medio de pulsadores libres.
- Funcionamento da campainha Art. 860C com alimentação em corrente contínua e com toque através dos botões livres.

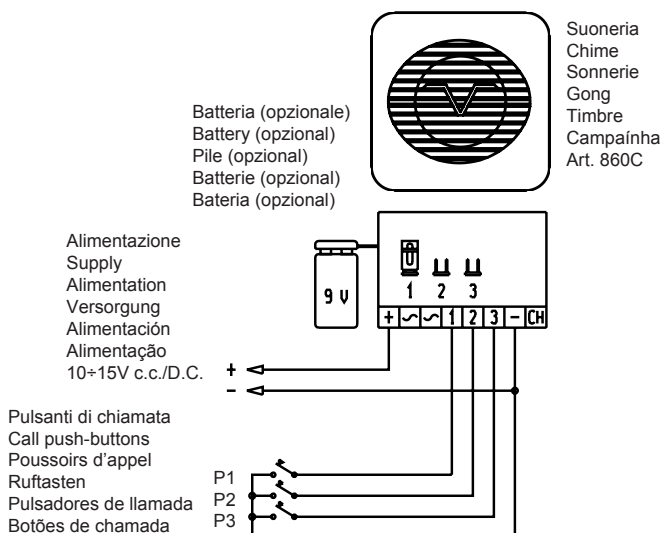
Pulsante 1= nota 1 tono Button 1= 1-tone note
 Pulsante 2= nota 2 toni Button 2= 2-tone note
 Pulsante 3= nota 3 toni Button 3= 3-tone note

Touche 1= note 1 ton Taste 1= Klang 1 Ton
 Touche 2= note 2 tons Taste 2= Klang 2 Töne
 Touche 3= note 3 tons Taste 3= Klang 3 Töne

Pulsador 1 = nota 1 tono Botão 1= toque com 1 tonalidade
 Pulsador 2 = nota 2 tons Botão 2= toque com 2 tonalidades
 Pulsador 3 = nota 3 tons Botão 3= toque com 3 tonalidades

N.B.

- I pulsanti P1-P2-P3 possono essere utilizzati singolarmente o tutti insieme come da schema. Il settaggio dei ponticelli interni 1-2-3 è ininfluente ai fini del funzionamento della suoneria.
- Buttons P1-P2-P3 may be used either individually or together as illustrated in the diagram. The setting of internal jumpers 1-2-3 does not affect chime card operation.
- Les touches P1-P2-P3 peuvent être utilisées individuellement ou toutes ensemble comme sur le schéma. Le réglage des cavaliers internes 1-2-3 n'a aucune influence sur le fonctionnement de la sonnerie.
- Die Tasten P1-P2-P3 können jeweils einzeln oder zusammen wie nach Anschlußplan benutzt werden. Das Setup der Steckbrücken 1-2-3 auf der Platine hat keinen Einfluß auf die Funktionsweise des Klangrufmoduls.
- Los pulsadores P1 - P2 - P3 pueden ser utilizados individualmente o todos unidos como muestra el esquema. La colocación de los puentes internos 1-2-3 no influye en el funcionamiento del timbre.
- Os botões P1-P2-P3 podem ser utilizados individualmente ou em conjunto conforme o esquema. A colocação das pontes internas 1-2-3 não influencia o funcionamento da campainha.



SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 2

- Funzionamento suoneria Art. 860C con alimentazione in corrente alternata e abilitazione suono tramite pulsanti liberi.
- Chime card Art. 860C operated by a.c. power supply with chime activation controlled by free buttons.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C avec alimentation en courant alternatif et activation su son par des touches libres.
- Klangrufmodul Art. 860C für Anschluß an Wechselfspannung mit Betätigung des Dreiklang-Gongs über freie Tasten.
- Funcionamiento timbre Art. 860C con alimentación por medio de corriente alterna y abilitación sonido por medio pulsadores libres.
- Funcionamento da campainha Art. 860C com alimentação em corrente alterna e com toque através dos botões livres.

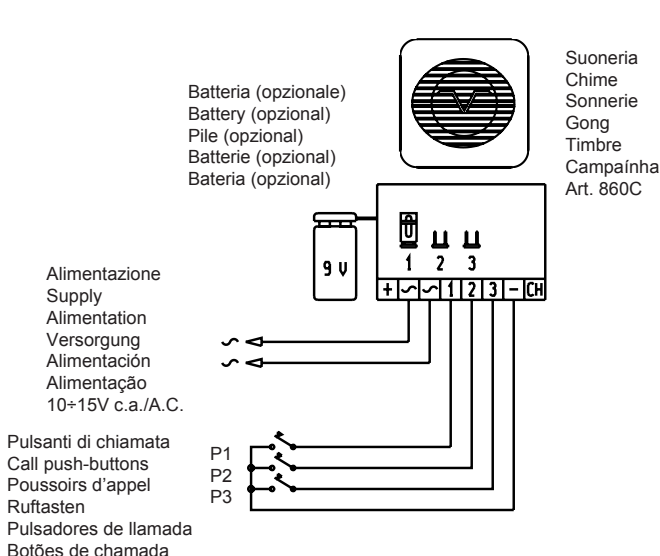
Pulsante 1= nota 1 tono Button 1= 1-tone note
 Pulsante 2= nota 2 toni Button 2= 2-tone note
 Pulsante 3= nota 3 toni Button 3= 3-tone note

Touche 1= note 1 ton Taste 1= Klang 1 Ton
 Touche 2= note 2 tons Taste 2= Klang 2 Töne
 Touche 3= note 3 tons Taste 3= Klang 3 Töne

Pulsador 1 = nota 1 tono Botão 1= toque com 1 tonalidade
 Pulsador 2 = nota 2 tons Botão 2= toque com 2 tonalidades
 Pulsador 3 = nota 3 tons Botão 3= toque com 3 tonalidades

N.B.

- I pulsanti P1-P2-P3 possono essere utilizzati singolarmente o tutti insieme come da schema. Il settaggio dei ponticelli interni 1-2-3 è ininfluente ai fini del funzionamento della suoneria.
- Buttons P1-P2-P3 may be used either individually or together as illustrated in the diagram. The setting of internal jumpers 1-2-3 does not affect chime card operation.
- Les touches P1-P2-P3 peuvent être utilisées individuellement ou toutes ensemble comme sur le schéma. Le réglage des cavaliers internes 1-2-3 n'a aucune influence sur le fonctionnement de la sonnerie.
- Die Tasten P1-P2-P3 können jeweils einzeln oder zusammen wie nach Anschlußplan benutzt werden. Das Setup der Steckbrücken 1-2-3 auf der Platine hat keinen Einfluß auf die Funktionsweise des Klangrufmoduls.
- Los pulsadores P1 - P2 - P3 pueden ser utilizados individualmente o todos unidos como muestra el esquema. La colocación de los puentes internos 1-2-3 no influye en el funcionamiento del timbre.
- Os botões P1-P2-P3 podem ser utilizados individualmente ou em conjunto conforme o esquema. A colocação das pontes internas 1-2-3 não influencia o funcionamento da campainha.



860C

**SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 3**

- Funzionamento suoneria Art. 860C con alimentazione data solamente dalla batteria in tampone da 9V.
- Chime card Art. 860C operated by 9 V buffer battery only.
- Klangrufmodul Art. 860C nur für Batteriebetrieb mit 9 V.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C avec alimentation donnée seulement par la batterie tampon de 9V.
- Funcionamiento timbre Art. 860C con alimentación por medio de batería a 9V.
- Funcionamento da campainha Art. 860C com alimentação fornecida apenas pela bateria de reserva de 9V.

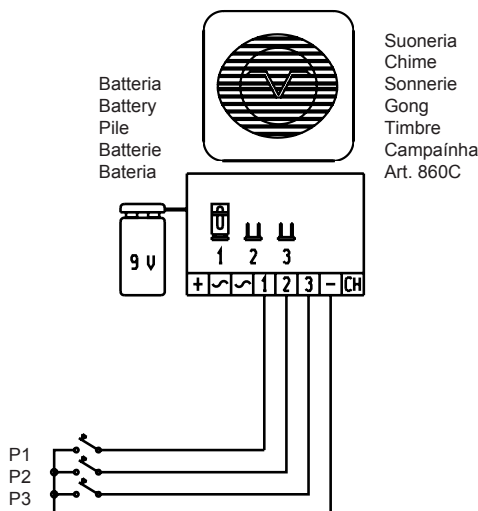
Pulsante 1= nota 1 tono Button 1= 1-tone note
 Pulsante 2= nota 2 toni Button 2= 2-tone note
 Pulsante 3= nota 3 toni Button 3= 3-tone note

Touche 1= note 1 ton Taste 1= Klang 1 Ton
 Touche 2= note 2 tons Taste 2= Klang 2 Töne
 Touche 3= note 3 tons Taste 3= Klang 3 Töne

Pulsador 1 = nota 1 tono Botão 1= toque com 1 tonalidade
 Pulsador 2 = nota 2 tons Botão 2= toque com 2 tonalidades
 Pulsador 3 = nota 3 tons Botão 3= toque com 3 tonalidades

N.B.

- I pulsanti P1-P2-P3 possono essere utilizzati singolarmente o tutti insieme come da schema. Il settaggio dei ponticelli interni 1-2-3 è ininfluente ai fini del funzionamento della suoneria.
- Buttons P1-P2-P3 may be used either individually or together as illustrated in the diagram. The setting of internal jumpers 1-2-3 does not affect chime card operation.
- Les touches P1-P2-P3 peuvent être utilisées individuellement ou toutes ensemble comme sur le schéma. Le réglage des cavaliers internes 1-2-3 n'a aucune influence sur le fonctionnement de la sonnerie.
- Die Tasten P1-P2-P3 können jeweils einzeln oder zusammen wie nach Anschlußplan benutzt werden. Das Setup der Steckbrücken 1-2-3 auf der Platine hat keinen Einfluß auf die Funktionsweise des Klangrufmoduls.
- Los pulsadores P1 - P2 - P3 pueden ser utilizados individualmente o todos unidos como muestra el esquema. La colocación de los puentes internos 1-2-3 no influye en el funcionamiento del timbre.
- Os botões P1-P2-P3 podem ser utilizados individualmente ou em conjunto conforme o esquema. A colocação das pontes internas 1-2-3 não influencia o funcionamento da campainha.



**SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 4**

- Funzionamento suoneria Art. 860C con alimentazione in corrente continua e abilitazione suono tramite chiamata in corrente alternata o in "SOUND SYSTEM".
- Chime card Art. 860C operated by d.c. power supply with chime activation controlled by A.C. or "SOUND SYSTEM" call system.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C avec alimentation en courant continu et activation du son par appel en courant alternatif ou en "SOUND SYSTEM".
- Klangrufmodul Art. 860C für Anschluß an Gleichspannung und Betätigung des Dreiklang-Gongs über Wechselspannungs-Rufsystem oder "SOUND SYSTEM".
- Funcionamiento timbre Art. 860C con alimentación por medio de corriente continua y abilitación sonido por medio de llamada en corriente alterna o "SOUND SYSTEM".
- Funcionamento da campainha Art. 860C com alimentação em corrente contínua e com toque através da chamada em corrente alterna ou em "SOUND SYSTEM".

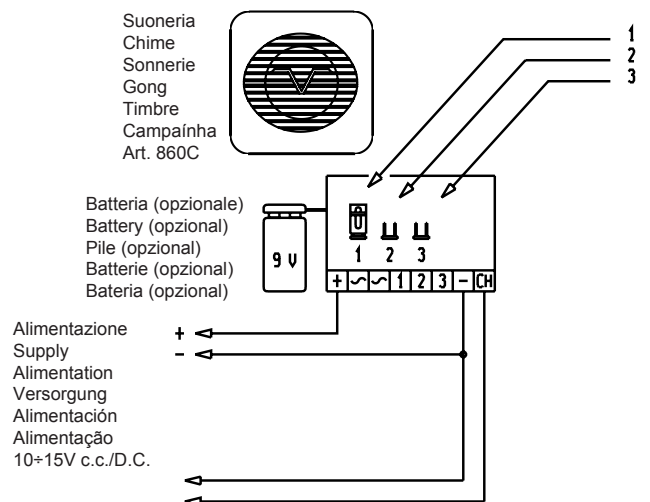
- Per selezionare il tipo di nota operare sui tre settaggi interni in questo modo:
 Ponticello su posizione 1= Nota 1 Tono Ponticello su posizione 2= Nota 2 Toni
 Ponticello su posizione 3= Nota 3 Toni
- To select the type of note, adjust the three internal settings as follows:
 Jumper set to position 1= 1-tone note Jumper set to position 2= 2-tone note
 Jumper set to position 3= 3-tone note
- Pour sélectionner le type de note, intervenir sur les trois réglages internes comme suit :
 Cavalier sur position 1= Note 1 Ton Cavalier sur position 2= Note 2 Tons
 Cavalier sur position 3= Note 3 Tons
- Zur Wahl der Klänge die drei internen Steckbrücken wie folgt stecken:
 Steckbrücke in Position 1= Klang 1 Ton Steckbrücke in Position 2= Klang 2 Töne
 Steckbrücke in Position 3= Klang 3 Töne
- Para seleccionar el tipo de nota colocar los puentes internos como sigue:
 Puente en posición 1 = Nota 1 Tono Puente en posición 2 = Nota 2 Tonos
 Puente en posición 3 = Nota 3 Tonos
- Para seleccionar o tipo de toque colocar a ponte, com 3 posições, do seguinte modo:
 Ponte na posição 1= Toque com 1 Tonalidade
 Ponte na posição 2= Toque com 2 Tonalidades
 Ponte na posição 3= Toque com 3 Tonalidades

N.B.

- Se il ponticello non viene inserito in nessuna delle tre posizioni la suoneria non viene attivata.
- The chime is not activated if the jumper is not set to any one of the three positions.
- Si le cavalier n'est inséré dans aucune des trois positions, la sonnerie ne s'active pas.

N.B.

- Ohne Steckbrücke in einer der drei genannten Positionen ist das Klangrufmodul nicht aktiviert.
- Si el puente no es insertado en alguna de las tres posiciones el timbre no viene activado.
- Se a ponte não for colocada numa das três posições, a campainha não é activada.



Segnale d'innescio chiamata: 12÷15V c.a. o chiamata "SOUND SYSTEM" (proveniente da qualsiasi alimentatore citofonico o videocitofonico).
 Call activation signal: 12÷15V ac (from any of the interphone power supply units)
 Signal d'enclenchement de la sonnerie : 12÷15V c.a. (provenant de n'importe quel alimentateur de poste)
 Ruf-Auslösesignal: 12÷15 V Wechselspannung (ausgehend von jedem beliebigen Türsprechanlagen-Netzgerät)
 Señal de llamada: 12 ÷ 15V c.a. o llamada Sound System (proveniente de cualquier alimentador interfónico o video interfónico).
 Sinal de chamada: 12 ÷ 15V c.a. ou chamada Sound System (proveniente de qualquer alimentador telefónico o video telefónico).

860C

SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 5

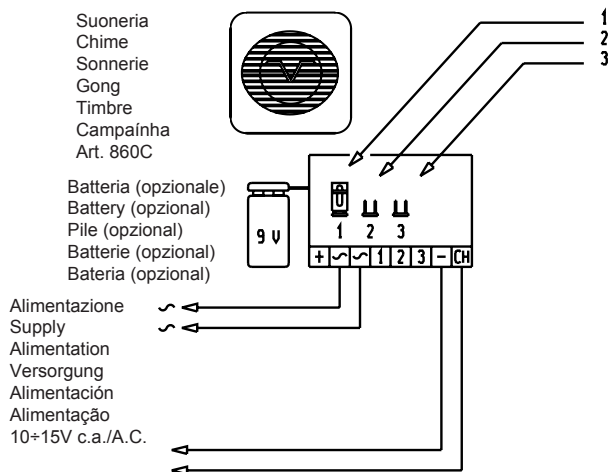
- Funzionamento suoneria Art. 860C con alimentazione in corrente alternata e abilitazione suono tramite chiamata in corrente alternata o in "SOUND SYSTEM".
- Chime card Art. 860C operated by a.c. power supply with chime activation controlled by A.C. or "SOUND SYSTEM" call system.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C avec alimentation en courant alternatif et activation du son par appel en courant alternatif ou en "SOUND SYSTEM".
- Klangruffmodul Art. 860C für Anschluß an Wechselspannung und Betätigung des Dreiklang-Gongs über Wechselspannungs-Rufsystem oder „SOUND SYSTEM“.
- Funcionamiento timbre Art. 860C con alimentación por medio de corriente alterna y abilitación sonido por medio de llamada en corriente alterna o en "SOUND SYSTEM".
- Funcionamento da campainha Art. 860C com alimentação em corrente alterna e com toque através da chamada em corrente alterna ou em "SOUND SYSTEM".
- Per selezionare il tipo di nota operare sui tre settaggi interni in questo modo:
 Ponticello su posizione 1= Nota 1 Tono Ponticello su posizione 2= Nota 2 Toni
 Ponticello su posizione 3= Nota 3 Toni
- To select the type of note, adjust the three internal settings as follows:
 Jumper set to position 1= 1-tone note Jumper set to position 2= 2-tone note
 Jumper set to position 3= 3-tone note
- Pour sélectionner le type de note, intervenir sur les trois réglages internes comme suit :
 Cavalier sur position 1= Note 1 Ton Cavalier sur position 2= Note 2 Tons
 Cavalier sur position 3= Note 3 Tons
- Zur Wahl der Klänge die drei internen Steckbrücken wie folgt stecken:
 Steckbrücke in Position 1= Klang 1 Ton Steckbrücke in Position 2= Klang 2 Töne
 Steckbrücke in Position 3= Klang 3 Töne
- Para seleccionar el tipo de nota colocar los puentes internos como sigue:
 Puente en posición 1 = Nota 1 Tono Puente en posición 2 = Nota 2 Tonos
 Puente en posición 3 = Nota 3 Tonos
- Para seleccionar o tipo de toque colocar a ponte, com 3 posições, do seguinte modo:
 Ponte na posição 1= Toque com 1 Tonalidade
 Ponte na posição 2= Toque com 2 Tonalidades
 Ponte na posição 3= Toque com 3 Tonalidades

N.B.

- Se il ponticello non viene inserito in nessuna delle tre posizioni la suoneria non viene attivata.
- The chime is not activated if the jumper is not set to any one of the three positions.
- Si le cavalier n'est inséré dans aucune des trois positions, la sonnerie ne s'active pas.

N.B.

- Ohne Steckbrücke in einer der drei genannten Positionen ist das Klangruffmodul nicht aktiviert.
- Si el puente no es insertado en alguna de las tres posiciones el timbre no viene activado.
- Se a ponte não for colocada numa das três posições, a campainha não é activada.



Segnale d'innescio chiamata: 12+15V c.a. o chiamata "SOUND SYSTEM" (proveniente da qualsiasi alimentatore citofonico o videocitofonico).
 Call activation signal: 12+15V ac (from any of the interphone power supply units)
 Signal d'enclenchement de la sonnerie : 12+15V c.a. (provenant de n'importe quel alimentateur de poste)
 Ruf-Auslösesignal: 12+15 V Wechselspannung (ausgehend von jedem beliebigen Türsprechanlagen-Netzgerät)
 Señal de llamada: 12 + 15V c.a. o llamada Sound System (proveniente de cualquier alimentador interfónico o video interfónico).
 Sinal de chamada: 12 + 15V c.a. ou chamada Sound System (proveniente de qualquer alimentador telefónico o video telefónico).

SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 6

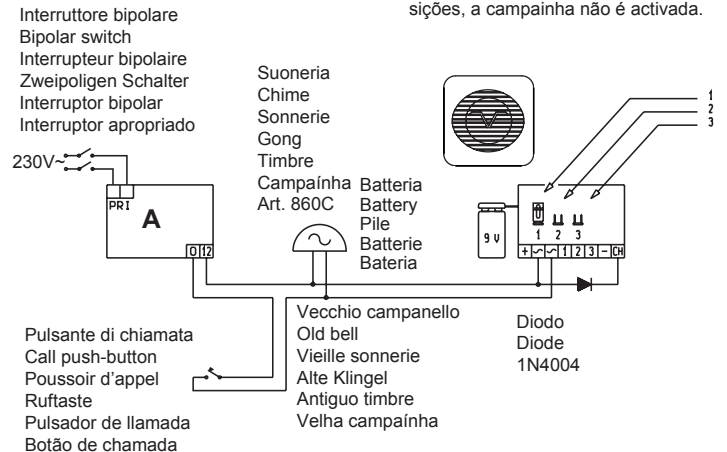
- Funzionamento suoneria Art. 860C in parallelo a suonerie meccaniche (alimentate in corrente alternata 12+15 V c.a.).
 Per alimentare la suoneria 860C è richiesta la batteria da 9V.
- Operation of chime card Art. 860C in parallel with mechanical chimes (a.c. power supply only: 12-15 Vac).
 To power the chime Art. 860C use a 9V battery.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C en parallèle à sonneries mécaniques (alimentation seulement en courant alternatif 12+15 V c.a.).
 Pour alimenter la sonnerie Art. 860C utiliser une batterie à 9V.
- Klangruffmodul Art. 860C in Parallelschaltung zum mechanischen Läutwerk (Anschluß nur an Wechselspannung 12 - 15 VAC).
 Um die Klingel Art. 860C zu versorgen, eine 9V Batterie verwenden.
- Funcionamiento timbre Art. 860C en paralelo a timbres mecánicos (alimentación sólo epor medio de corriente alterna 12+15V c.a.).
 Para alimentar el timbre Art. 860C utilizar una batería de 9V.
- Funcionamento da campainha Art. 860C em paralelo com a campainha tradicional (alimentação só em corrente alterna 12+15 V c.a.).
 Para alimentar a campainha Art.860C utilizar uma bateria de 9V.
- Per selezionare il tipo di nota operare sui tre settaggi interni in questo modo:
 Ponticello su posizione 1= Nota 1 Tono Ponticello su posizione 2= Nota 2 Toni
 Ponticello su posizione 3= Nota 3 Toni
- To select the type of note, adjust the three internal settings as follows:
 Jumper set to position 1= 1-tone note Jumper set to position 2= 2-tone note
 Jumper set to position 3= 3-tone note
- Pour sélectionner le type de note, intervenir sur les trois réglages internes comme suit :
 Cavalier sur position 1= Note 1 Ton Cavalier sur position 2= Note 2 Tons
 Cavalier sur position 3= Note 3 Tons
- Zur Wahl der Klänge die drei internen Steckbrücken wie folgt stecken:
 Steckbrücke in Position 1= Klang 1 Ton Steckbrücke in Position 2= Klang 2 Töne
 Steckbrücke in Position 3= Klang 3 Töne
- Para seleccionar el tipo de nota colocar los puentes internos como sigue:
 Puente en posición 1 = Nota 1 Tono Puente en posición 2 = Nota 2 Tonos
 Puente en posición 3 = Nota 3 Tonos
- Para seleccionar o tipo de toque colocar a ponte, com 3 posições, do seguinte modo:
 Ponte na posição 1= Toque com 1 Tonalidade
 Ponte na posição 2= Toque com 2 Tonalidades
 Ponte na posição 3= Toque com 3 Tonalidades

N.B.

- Se il ponticello non viene inserito in nessuna delle tre posizioni la suoneria non viene attivata.
 Inserire il diodo in dotazione tra i morsetti "A" e "CH" come mostrato nello schema. Per questo tipo di applicazione l'inserimento della batteria è necessario.
- The chime is not activated if the jumper is not set to any one of the three positions.
 Connect the diode provided to terminals "A" and "CH" as illustrated in the diagram. A battery must be fitted for this type of application.
- Si le cavalier n'est inséré dans aucune des trois positions, la sonnerie ne s'active pas. Introduire le diode fournie entre les bornes "A" et "CH" comme illustré sur le schéma.
 Pour ce type d'application, l'introduction de la pile est nécessaire.

N.B.:

- Die beiliegende Diode wie im Anschlußplan gezeigt zwischen die Klemmen "A" und "CH" anklammern. Für diese Anschlußart muß eine Batterie eingesetzt sein.
 Ohne Steckbrücke in einer der drei genannten Positionen ist das Klangruffmodul nicht aktiviert.
- Insertar el diodo en dotación entre los bornes "A" y "CH" como muestra el esquema.
 Para este tipo de aplicación la inserción de la batería es necesaria.
 Si el puente no es insertado en alguna de las tres posiciones el timbre no viene activado.
- Inserir o diodo fornecido entre os bornes "A" e "CH" conforme se mostra no esquema.
 Para este tipo de aplicação é necessário introduzir a bateria. Se a ponte não for colocada numa das três posições, a campainha não é activada.



A- Trasformatore - Transformer
 Transformateur - Transformator
 Transformador Art. M832

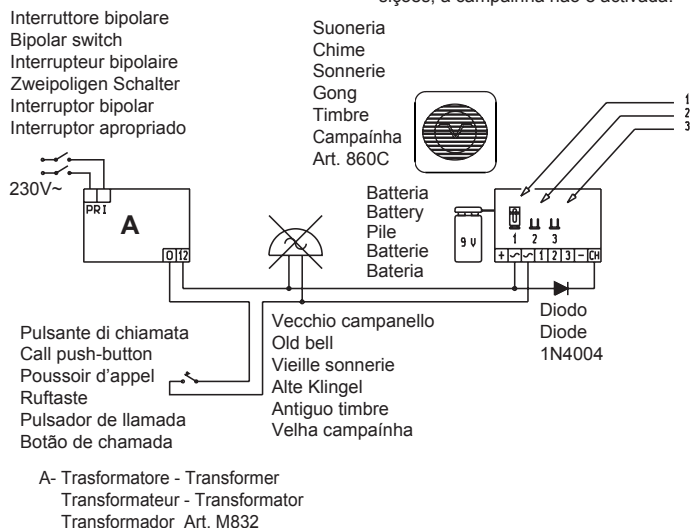
860C

**SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 7**

- Funzionamento suoneria Art. 860C in sostituzione della vecchia suoneria meccanica (alimentazione solo in corrente alternata 12÷15 V c.a.). **1° sistema**
Per alimentare la suoneria 860C è richiesta la batteria da 9V.
- Operation of chime card Art. 860C in place of old mechanical chime (a.c. power supply only: 12-15 Vac). **System 1.**
To power the chime Art. 860C use a 9V battery.
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C remplaçant la vieille sonnerie mécanique (alimentation seulement en courant alternatif 12÷15 V c.a.). **1er système**
Pour alimenter la sonnerie Art. 860C utiliser une batterie à 9V.
- Klangrufmodul Art. 860C an Stelle des herkömmlichen mechanischen Lätwerks (Anschluß nur an Wechselspannung 12 - 15 VAC). **1. System**
Um die Klingel Art. 860C zu versorgen, eine 9V Batterie verwenden.
- Funcionamiento timbre Art. 860C en sustitución del viejo timbre mecánico (alimentación sólo por medio de corriente alterna 12÷15V c.a.) **1er. sistema**
Para alimentar el timbre Art. 860C utilizar una batería de 9V.
- Funcionamento da campainha Art. 860C em substituição da velha campainha mecânica (alimentação só em corrente alterna 12÷15 V c.a.). **1° sistema**
Para alimentar a campainha Art.860C utilizar uma bateria de 9V.
- Per selezionare il tipo di nota operare sui tre settaggi interni in questo modo: Ponticello su posizione 1= Nota 1 Tono Ponticello su posizione 2= Nota 2 Toni Ponticello su posizione 3= Nota 3 Toni
- To select the type of note, adjust the three internal settings as follows: Jumper set to position 1= 1-tone note Jumper set to position 2= 2-tone note Jumper set to position 3= 3-tone note
- Pour sélectionner le type de note, intervenir sur les trois réglages internes comme suit : Cavalier sur position 1= Note 1 Ton Cavalier sur position 2= Note 2 Tons Cavalier sur position 3= Note 3 Tons
- Zur Wahl der Klänge die drei internen Steckbrücken wie folgt stecken: Steckbrücke in Position 1= Klang 1 Ton Steckbrücke in Position 2= Klang 2 Töne Steckbrücke in Position 3= Klang 3 Töne
- Para seleccionar el tipo de nota colocar los puentes internos como sigue: Puente en posición 1 = Nota 1 Tono Puente en posición 2 = Nota 2 Tonos Puente en posición 3 = Nota 3 Tonos
- Para seleccionar o tipo de toque colocar a ponte, com 3 posições, do seguinte modo: Ponte na posição 1= Toque com 1 Tonalidade Ponte na posição 2= Toque com 2 Tonalidades Ponte na posição 3= Toque com 3 Tonalidades

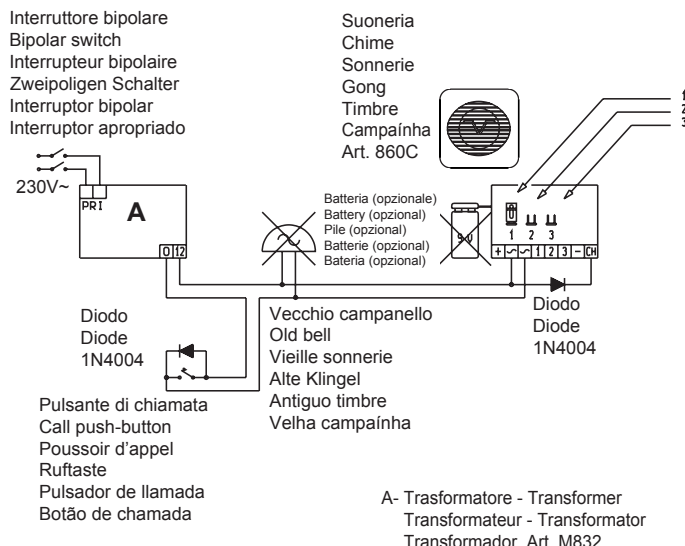
- N.B.**
- Se il ponticello non viene inserito in nessuna delle tre posizioni la suoneria non viene attivata. Inserire il diodo in dotazione tra i morsetti "A" e "CH" come mostrato nello schema. Per questo tipo di applicazione l'inserimento della batteria è necessario.
 - The chime is not activated if the jumper is not set to any one of the three positions. Connect the diode provided to terminals "A" and "CH" as illustrated in the diagram. A battery must be fitted for this type of application.
 - Si le cavalier n'est inséré dans aucune des trois positions, la sonnerie ne s'active pas. Introduire la diode fournie entre les bornes "A" et "CH" comme illustré sur le schéma. Pour ce type d'application, l'introduction de la pile est nécessaire.

- N.B.:**
- Die beiliegende Diode wie im Anschlußplan gezeigt zwischen die Klammern "A" und "CH" anklammern. Für diese Anschlußart muß eine Batterie eingesetzt sein. Ohne Steckbrücke in einer der drei genannten Positionen ist das Klangrufmodul nicht aktiviert.
 - Insertar el diodo en dotación entre los bornes "A" y "CH" como muestra el esquema. Para este tipo de aplicación la inserción de la batería es necesaria. Si el puente no es insertado en alguna de las tres posiciones el timbre no viene activado.
 - Inserir o diodo fornecido entre os bornes "A" e "CH" conforme se mostra no esquema. Para este tipo de aplicação é necessário introduzir a bateria. Se a ponte não for colocada numa das três posições, a campainha não é activada.



**SCHEMA APPLICATIVO - APPLICATION DIAGRAM
SCHEMA D'APPLICATION - ANSCHLUSSPLAN - ESQUEMA 8**

- Funzionamento suoneria Art. 860C in sostituzione della vecchia suoneria meccanica (alimentata in corrente alternata 12÷15 V c.a.). **2° sistema**
- Operation of chime card Art. 860C in place of old mechanical chime (a.c. power supply only: 12-15 Vac). **System 2.**
- Fonctionnement sonnerie Réf. 860C remplaçant la vieille sonnerie mécanique (alimentation seulement en courant alternatif 12÷15 V c.a.). **2ème système**
- Klangrufmodul Art. 860C an Stelle des herkömmlichen mechanischen Lätwerks (Anschluß nur an Wechselspannung 12 - 15 VAC). **2. System**
- Funcionamiento timbre Art. 860C en sustitución del viejo timbre mecánico (alimentación sólo por medio de corriente alterna 12÷15V c.a.) **2do. sistema**
- Funcionamento da campainha Art. 860C em substituição da velha campainha mecânica (alimentação só em corrente alterna 12÷15 V c.a.). **2° sistema**
- Valgono tutte le considerazioni dello schema applicativo n°7 con la variante del diodo aggiunto in parallelo al pulsante di chiamata. L'inserimento di questo diodo non rende più necessario l'inserimento della batteria da 9V.
- Follow all the instructions illustrated in application diagram 7 with the exception of the diode, which must be connected in parallel to the call button. No 9 V battery is required if the diode is installed.
- Toutes les consignes du schéma d'application N°7 sont valables avec la variante de la diode ajoutée en parallèle à la touche d'appel. L'introduction de cette diode ne rend plus nécessaire l'introduction de la pile de 9V.
- Es gelten alle Hinweise aus Anschlußschema 7 mit dem einzigen Unterschied, daß die zusätzliche Diode parallel zur Ruftaste angeschlossen wird. Bei Verwendung dieser Diode ist keine 9 V Batterie erforderlich.
- Vale todo lo dicho en el esquema n. 7: se ha añadido solamente un diodo en paralelo al pulsador de llamada. La inserción de este diodo no requiere el uso de la batería de 9V.
- Valem todas as considerações do esquema n°7 com a variante do diodo associado em paralelo com o botão de chamada. A aplicação deste diodo evita a utilização da bateria de 9V.





S6I.860.C00 07 1906



VIMAR

Viale Vicenza 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com